

## WHO news August 2014

### [WHO issues roadmap to scale up international response to the Ebola outbreak in west Africa](#)

#### Statement

28 August 2014 WHO is issuing today a roadmap to guide and coordinate the international response to the outbreak of Ebola virus disease in west Africa.

### [WHOは西アフリカのエボラ流行への国際的対応拡大のロードマップ発表](#)

2014年8月28日 WHOは西アフリカでのエボラウイルス症の流行への国際的な対策をガイド、調整するためのロードマップを本日発表する。

---

### [WHO calls for stronger action on climate-related health risks](#)

#### News release

27 August 2014 -- Previously unrecognized health benefits could be realized from fast action to reduce climate change and its consequences. For example, changes in energy and transport policies could save millions of lives annually from diseases caused by high levels of air pollution.

### [WHOが気候変動による健康リスクに対してより強力な行動を要請](#)

2014年8月27日 気候変動とその影響をへらすための素早い対応のよって、以前は認識されなかった健康上の恩恵が実現可能になってきた。たとえば、エネルギーや輸送の政策変更によって、高レベルの大気汚染による疾病から毎年数百万人の生命を救うことができるだろう。

- 
- [WHO-deployed health worker receiving care after testing positive for Ebola](#)  
statement

24 August 2014 -- WHO is working to ensure an international health worker who is deployed for the Organization in Sierra Leone and has contracted Ebola receives the best care possible including the option of medical evacuation to another care facility if necessary.

### [エボラ陽性と判明したWHO医療従事者が治療を受ける](#)

2014年8月24日 WHOは、WHOがシェラレオーネに配属し、エボラ熱に感染した国際医療従事者について、医療救助により他の医療施設に移送することを含めた最善の治療を受けられるよう努力している。

---

- [Statement on travel and transport in relation to Ebola virus disease \(EVD\) outbreak statement](#)

18 August 2014 -- In order to support the global efforts to contain the spread of the disease and provide a coordinated international response for the travel and tourism sector, the heads of WHO, the International Civil Aviation Organization (ICAO), the World Tourism Organization (UNWTO), Airports Council International (ACI), International Air Transport Association (IATA) and the World Travel and Tourism Council (WTTC) decided to activate a Travel and Transport Task Force which will monitor the situation and provide timely information to the travel and tourism sector as well as to travellers.

### [エボラウイルス症に関する旅行、輸送についての声明](#)

2014年8月18日 エボラウイルス症の封じ込めの国際的取り組みを支援し、旅行業界、観光業界への国際的協力を行うために、WHOの首脳部、国際民間航空機関 ICAO、世界観光機関 UNWTO、国際空港協議会 ACI、国際航空運送協会 IATA、世界旅行ツーリズム協会 WTTC は Travel and Transport Task Force を立ち上げて状況をモニタリングし、旅行観光業界と旅行者に適宜タイムリーな情報を提供することを決定した。

---

- [World Humanitarian Day: WHO calls for protection of health workers in conflicts, disasters](#)

News release

18 August 2014 -- On tomorrow's World Humanitarian Day, celebrated every 19 August, WHO will draw attention to the continued trend of attacks on health-care workers, hospitals, clinics and ambulances in Syria, Gaza, Central African Republic, Iraq, South Sudan and other areas.

### [世界人道支援デー：WHOが災害、紛争に従事する医療従事者の保護を要請](#)

2014年8月18日 8月19日の世界人道支援デーに、WHOはシリア、ガザ、中央アフリカ共和国、イラク、南スーダン、その他の地域で医療従事者、病院、診療所、救急施設に対する攻撃が継続していることに注視している。

---

- [Ethical considerations for use of unregistered interventions for Ebola virus disease \(EVD\)](#)

Statement

12 August 2014 -- A panel of experts was convened by WHO to consider and assess the ethical implications for clinical decision-making of the potential use of unregistered interventions. They reached consensus that, in the circumstances of this outbreak, it is ethical to offer unproven interventions with as yet unknown efficacy and adverse effects, as potential treatment or prevention.

#### [エボラウイルス症\(EVD\)に対する未承認薬の使用について倫理的検討](#)

2014年8月12日 WHOは専門家のパネルを開催し、未承認薬による治療決定を行った場合の倫理的な結果の評価と検討を行った。専門家はこの流行においては、治療法としても予防法としてもその効果や副作用は未知数であるが、未承認薬を使用することは倫理的であるとの結論に至った。

---

- [WHO: Air travel is low-risk for Ebola transmission](#)

note for media

14 August 2014 -- WHO today reiterated its position that the risk of transmission of Ebola virus disease during air travel remains low.

#### [WHO：航空機による旅行ではエボラの感染の危険性は低い](#)

2014年8月14日 WHOは、航空機を利用した旅行ではエボラウイルス症の感染リスクは依然として低い、という立場を繰り返し述べた。

- 
- [WHO Statement on the Meeting of the International Health Regulations Emergency Committee Regarding the 2014 Ebola Outbreak in West Africa](#)

statement

8 August 2014 -- The first meeting of the Emergency Committee convened by the Director-General under the International Health Regulations (2005) regarding the 2014 Ebola virus disease outbreak in West Africa was held by teleconference on Wednesday, 6 August 2014.

#### [WHO の 2014 年西アフリカのエボラに関する国際保健規則による緊急委員会会合に関する声明](#)

2014 年 8 月 8 日 2014 年西アフリカで流行しているエボラウイルス症に関して国際保健規則に基づき WHO 事務局長が第一回緊急委員会を 8 月 6 日に開催した。

- 
- [WHO to convene ethical review of experimental treatment for Ebola](#)

statement

6 August 2014 -- Early next week, the World Health Organization (WHO) will convene a panel of medical ethicists to explore the use of experimental treatment in the ongoing Ebola outbreak in West Africa. Currently there is no registered medicine or vaccine against the virus, but there are several experimental options under development.

#### [WHO はエボラの実験的治療の倫理的検討を開始](#)

2014 年 8 月 6 日 来週早々にも WHO は、西アフリカで流行しているエボラ出血熱の実験的治療を行うための医学倫理士による会合を開催する。現時点でこのウイルス疾患に対する承認された医薬品やワクチンはなく、開発段階のいくつかの試験的な選択肢があるのみである。

- 
- [WHO statement on the second meeting of the International Health Regulations Emergency Committee concerning the international spread of wild poliovirus](#)  
statement

3 August 2014 -- The international spread of poliovirus continues to threaten the ongoing effort to eradicate globally one of the world's most serious vaccine preventable diseases. The IHR Emergency Committee reassessed the current situation by teleconference on Thursday 31 July and its unanimous view was that the conditions for a Public Health Emergency of International Concern (PHEIC) continue to be met.

- [野生型のポリオウイルスの国際的拡大に関する国際保健規則による緊急委員会の第二回会合に関するWHOの声明](#)

2014年8月3日 ポリオウイルスの国際的な拡大は、ワクチンで予防する世界で最も重篤な疾病の一つを世界規模で根絶しようとする努力に対して脅威であり続けている。国際保健規則（IHR）に基づく緊急委員会は7月31日木曜日に開催した電話会議で現況を再評価し、「国際的に懸念される公衆の保健上の緊急事態 PHEIC」とする条件に引き続き満たしていると全会一致の見解に至った。

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう標題及び冒頭部分を仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリース、声明及びノートフォーメディアの原文をこちらからご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html>

<http://www.who.int/mediacentre/news/statements/en/>

<http://www.who.int/mediacentre/news/notes/en/>